



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

ศึกษาการเขียนลำดับขีดของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา

THAI UNIVERSITY STUDENTS TO STUDY CHINESE CHARACTER
STROKE TEACHING STRATEGES - A CASE STUDY OF THAILAND

NAKHON RATATCHASIMA RAJABHAT UNIVERSITY

泰国大学学生汉字笔顺教学策略研究
——以泰国呵叻皇家大学为例

จินตนา แยมละมุล
(卢明月)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2557

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

ศึกษาการเขียนลำดับขีดของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
THAI UNIVERSITY STUDENTS TO STUDY CHINESE CHARACTER STROKE TEACHING
STRATEGES -A CASE STUDY OF THAILAND NAKHON RATATCHASIMA
RAJABHAT UNIVERSITY
泰国大学学生汉字笔顺教学策略研究
——以泰国呵叻皇家大学为例

จินตนา แยมละมุล (卢明月)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้
วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม พ.ศ. 2557



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุรินทร์ ศรีสมถวิล
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Assoc. Prof. Dr. Li Zhiyan
กรรมการ



Prof. Dr. Li Yinsheng
กรรมการ



Dr. Yin Yushan
กรรมการ



รองศาสตราจารย์อัสยา จันทร์วิทยานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Prof. Dr. Li Yinsheng
อาจารย์ที่ปรึกษา



อาจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรรณ เจนวาณิชยานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

ศึกษาการเขียนลำดับขีดของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา

จินตนา แยมละมุล 554043

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI YINSHENG, Ph.D.

บทคัดย่อ

อักษรจีนเป็นอักษรที่บันทึกเรื่องราวของภาษาจีน ซึ่งอักษรจีนนี้มีลักษณะเด่นคือ มีการรวมเสียง ความหมาย และรูปแบบอยู่ในตัวเดียวกัน เป็นตัวอักษรที่สามารถสื่อถึงความหมายได้ การเรียนรู้ตัวอักษรจีนนั้นจึงเป็นพื้นฐานในด้านการเรียนภาษาจีน แต่ว่าการเรียนอักษรจีนก็เป็นปัญหาใหญ่ข้อหนึ่งสำหรับนักเรียนต่างชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งนักเรียนที่ไม่ได้ใช้กลุ่มภาษาจีนทิเบต และการสอนตัวอักษรจีนนี้ ก็ยังเป็นปัญหาอย่างหนึ่งของครูผู้สอนเช่นกัน ดังนั้นวิธีการสอนตัวอักษรจีนจึงเป็นประเด็นที่ผู้เชี่ยวชาญและนักวิชาการหลายคนได้ทำการศึกษาปัญหานี้ตลอดมา

ซึ่งก็เหมือนกับนักเรียนต่างชาติ ที่ไม่ได้อยู่ในกลุ่มภาษาจีนทิเบต ดังเช่น นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมาจำนวนมาก มักจะเขียนลำดับอักษรจีนไม่ถูกต้อง เพราะว่ามันศึกษานั้นยังไม่เข้าใจกฎการเขียนตัวอักษรจีน เพียงแต่เขียนไปตามความคิดของตัวเอง ดังนั้นเพื่อต้องการให้การสอนภาษาจีนมีการพัฒนาขึ้น จึงได้หาวิธีการเขียนลำดับขีดที่เหมาะสม ผู้เขียนจึงทำการสำรวจนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา โปรแกรมวิชาภาษาจีน ชั้นปีที่ 1 จำนวน 40 คน โดยใช้วิธีการการสัมภาษณ์และทำแบบทดสอบ ซึ่งได้นำผลแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนมาเปรียบเทียบ และสรุปถึงข้อผิดพลาด วิเคราะห์และหาสาเหตุของข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้น และเสนอแนะวิธีการสอนให้มีการพัฒนาและยกระดับการเรียนรู้ของนักศึกษาให้สูงขึ้น ซึ่งหวังว่าการศึกษาในครั้งนี้จะช่วยพัฒนาการเรียนการสอนตัวอักษรจีนของมหาวิทยาลัยแห่งนี้ให้ดียิ่งขึ้น

คำสำคัญ: ลำดับขีดตัวอักษรจีน ส่วนประกอบตัวอักษรจีน โครงสร้างตัวอักษรจีน

THAI UNIVERSITY STUDENTS TO STUDY CHINESE CHARACTER STROKE TEACHING
STRATEGES - A CASE STUDY OF THAILAND NAKHON RATATCHASIMA
RAJABHAT UNIVERSITY

JINTANA YAEMPLAMUN 554043

MASTER OF ARTS (TEACHINE CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI YINGSHENG, Ph.D.

ABSTRACT

Chinese characters in the story of the Chinese language. The Chinese are a dominant feature. With a unified voice, meaning and form in the same. The characters that conveys meaning. Learning Chinese is a fundamental aspect of learning Chinese. But learning Chinese characters, it is a big problem for the students. In particular, students who did not use the Chinese Tibet. And the teaching of Chinese. It is a problem with the teachers as well. So, how to teach Chinese characters, it is an issue that many experts and scholars have studied this problem all along.

This is just like the other students. Those do not exist in Chinese Tibet. Many High School Students Sequences are usually written in Chinese characters correctly. For students that do not understand the rules for writing Chinese characters. Just write down the ideas themselves. Therefore, in order to let the Chinese have improved. It is a way to write a proper stroke. The authors therefore conducted High School Students The Chinese Year 1 of 40 patients by means of interviews and tests. This is the test results before and after comparison. And a summary of the errors Analyze and determine the cause of the error that occurred. And suggested teaching methods to develop and enhance the students' performance. We hope our study will help develop teaching Chinese characters of this university better.

Keywords: Character sequence, Chinese character strokes, Character structure

泰国大学学生汉字笔顺教学策略研究 ——以泰国呵叻皇家大学为例

卢明月 554043

文学硕士学位（汉语教学）

指导老师：李寅生 博士教授

摘要

汉字是记录汉语言的文字，它集音、意、形于一体，属于表意文字的词素音节文字。汉字学习是汉语学习的基础，然而汉字历来是外国学生，尤其是非汉藏语系的外国学生，学习汉语的难点之一，也是汉语教师进行教学的难题之一。汉字教学因此是许多专家学者一直在探讨的问题。

同其他非汉藏语系的外国学生一样，泰国呵叻皇家大学的很多学生常常将汉字笔顺写错，因为学生不理解汉字的书写规则，只是按照自己的想法随意去写。为了进一步改善汉字教学，寻找合适的教授汉字笔顺的方法，笔者以泰国呵叻皇家大学汉语专业一年级的 40 名学生为调查对象，采用问卷调查和访谈调查的方法，通过前测与后测综合数据对比总结被试学生汉字书写的偏误规律，分析了其偏误产生的原因，并在此基础上提出了相应的改进汉字教学的方法，希望本次研究对该校的汉字教学有所帮助。

关键词：汉字笔顺 汉字笔画 汉字结构

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
第一章 绪论	1
1.1 研究目的和意义	1
1.2 研究现状	1
第二章 相关调查情况	5
2.1 调查对象	5
2.2 语料来源	5
2.3 研究方法	6
2.4 实验设计	6
2.5 调查结果	6
第三章 偏误原因分析	22
3.1 偏误产生的原因之一：母语的负迁移	22
3.2 偏误产生的原因之二：汉字本身	23
3.3 偏误产生的原因之三：教师、教材的原因	24
3.4 偏误产生的原因之四：学生自身的原因	25
第四章 教学策略	25
4.1 对外汉字教学法研究	25
4.2 本文所提倡的教学策略	26
第五章 总结	29
参考文献	31
附录	33
致谢	41
ประวัติผู้เขียน	42

第一章 绪论

1.1 研究目的和意义

泰国是华侨华人比较集中的国家，以前主要是华人子弟比较重视汉语学习。从 1992 年起，泰国政府对汉语教学采取开放政策，汉语教学也越来越受重视。泰国教育部于 2005 年专门制定了汉语教学新政策：计划在 2008 年以前，在泰国各地 2000 多所中小学开设汉语课程。目前这一目标已基本实现。自 2006 年以来，孔子学院如雨后春笋般落户泰国。据统计，目前在泰国已有 12 所孔子学院，遍布泰国南北，是目前在亚洲孔子学院最多的国家。

近年来，中泰两国政府十分重视文化交流与合作，两国政府间有关加强汉语教学的密切合作大大地推动了泰国的汉语学习。如中国政府给泰国提供了本土汉语教师免费到中国高等院校进修的机会，中国政府还设置了孔子学院奖学金和中国政府奖学金，鼓励泰国学生到中国攻读学士和硕士学位。同时，中国方面还应泰国教育部的要求每年派遣汉语志愿者赴泰援助汉语教学工作。目前，由泰国教育部与中国教育出版社合作编写的汉语教材已经起用。

随着泰国的“汉语热”的不断升温，泰国的汉语教学也越来越细化。泰国的汉语教学从内容上大体可以分为听、说、读、写四个方面。而对于泰国学生来讲，“写”最难。笔者在汉语教学中发现，泰国呵叻皇家大学一些学生常常将汉字笔顺写错，因为他们不理解汉字的书写规则，也不了解汉字的构造，只是按照自己的想法随意去写。

为了进一步改善汉字教学，寻找合适的教授汉字笔顺的方法，笔者选择了该题目。希望能找到学生写错汉字的原因、常犯的错误，以及改进的方法。为了提高泰国汉语教学水平、完善汉语教学体制，笔者欲对此进行深入研究，以希望对汉语教学事业有所帮助。

1.2 研究现状

1.2.1 汉字笔顺规则及其依据

1.2.1.1 汉字笔顺书写规则

汉字是世界上最古老的语言文字之一，它集音、意、形于一体。汉字起源于图画。在汉字产生早期，象形字的字形与其所代表的语素的意义直接发生联系。尽管每个字也都有自己固定的读音，但字形本身不是表音的符号。象形字的读音是它所代表的语素转嫁给它的。随着字形的演变，部分汉字的字形跟它所代表的语素在意义上也失去了原有的联系。这个时候，部分汉字字形本身既不表音，也不表义，变成了抽象的记号。汉字有独体字与合体字的区别。只有独体字才是纯粹的记号文字。合体字是由独体字组合造成的。合体字可以分成 3 类：形声字、合体会意字和简化汉字。

汉字作为中华民族最宝贵的文化遗产，用来记录汉语已经有五千年以上的历史，一直沿用到今天。在如此长的历史时期里，汉字不仅作为一种记录语言的工具，为中国人民记录下了极其丰富的历史、科学、文化资料，甚至还跨越国界，被日本、韩国、北朝鲜、越南等其它国家借去记录非汉语语言。

汉字在书写过程中要按一定的笔顺进行。笔顺一般可以解释为书写汉字时笔画、部首及结构单位的先后顺序。¹费锦昌（1997）曾指出：在汉字中，笔顺一是指笔画的走向，二是指书写汉字时笔画出现的先后顺序。汉字的书写过程实际上是不停地提笔和落笔的过程，按照正确的笔顺书写汉字，则写出的汉字将显得疏密得当、匀称整齐、字形美观。因此，笔顺是汉字的固有属性和基本法则。由于汉字的固有属性，所以汉字笔顺具有一般规律，也有特殊情况。

汉字笔顺的一般规则如下：

1. 先横后竖。例如：“干”，“丰”，“开”，“年”。
2. 先撇后捺。例如：“人”，“木”，“今”，“个”。
3. 从上到下。例如：“花”，“杰”，“意”，“曼”。
4. 从左到右。例如：“州”，“部”，“行”，“树”。
5. 从外到内。例如：“历”，“同”，“风”，“赴”。
6. 先外后内再封口。例如：“日”，“回”，“国”，“园”。
7. 先中间后两边。例如：“水”，“小”，“率”，“承”。

汉字笔顺的特殊规则如下：

1. 先竖后横。例如：“上”，“占”，“北”，“非”。
2. 先撇后折。例如：“匕”，“比”，“九”，“能”。
3. 先折后撇。例如：“刀”，“万”，“力”，“乃”。
4. 最后右上点。例如：“犬”，“成”，“求”，“书”。
5. 最后内部点。例如：“义”，“兔”，“瓦”，“雨”。
6. 先两边后中间。例如：“火”，“爽”，“脊”，“莢”。
7. 上右和上左包围结构的字，先外后里。例如：“厅”，“座”，“屋”。
8. 左下包围结构，带有走之旁和建字旁的字，先里后外。例如：“远”，“建”，“廷”。
9. 左下右包围结构的字，先里后外。例如：“凶”，“画”。
10. 左上右包围结构的字，先外后里。例如：“同”，“用”，“风”。
11. 上左下包围结构的字，先上后里再左下。例如：“医”，“巨”，“匠”，“区”。

但是汉字笔顺规则并非是绝对固定的，它也具有一定的灵活性。书法中不同的字体（如篆书，隶书，草书，行书），其笔顺不尽相同，繁体字与简化字也存在笔顺的差异，因此不必强求绝对统一。比如“王”字，楷书书写笔顺是：横、横、竖、横，但草书笔顺则是：横、竖、横、横。再如“布”字，楷书笔顺是先横后撇，而草书笔顺则是先撇后横；“咸”字，楷书笔顺是先横后撇，而行书笔顺则是先撇后横。

1 费锦昌：《现代汉字笔画规范刍议》，《世界汉语教学》，1997年，第2期。

1.2.1.2 汉字笔顺的依据

规范汉字笔顺最可靠的依据是中国国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署联合发布的两个文件。²其一是中国国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署在 1988 年 3 月 25 日联合发布的《现代汉语通用字表》，此表收录汉字 7000 个，规定了汉字的字形结构、笔画数和笔顺。但是《现代汉语通用字表》中的规范笔顺是隐性的，是要从字的排列顺序中分析出来，由于很多人不熟悉这种分析方法，因此在实际应用中很不方便，而且针对某些字的笔顺也出现了不同的理解，容易产生分歧。

为了进一步促进语言文字的规范化，满足汉字教学、汉字研究、汉字信息处理、出版印刷和辞书编纂等方面的需要，³中国国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署对《现代汉语通用字表》确定的笔顺进行了调整和完善，于 1997 年 4 月 7 日联合发布了《现代汉语通用字笔顺规范》。《现代汉语通用字笔顺规范》分别使用跟随式（一笔一笔地写出整字）、笔画式（用横、竖、撇、点、折，五个基本笔画表示）和序号式（用横、竖、撇、点、折，五个基本笔画的序号 1、2、3、4、5 表示）三种形式，标注了 7000 个通用汉字的笔顺，把《现代汉语通用字表》隐性的规范笔顺显示出来。另外此书还明确了“火”、“爽”和“义”等一些字的笔顺，调整了“敝”和“脊”两个字的笔顺。当教学中对某字的笔顺出现疑问或产生分歧意见时，要以《现代汉语通用字笔顺规范》作为判断正误的依据。

1.2.2 泰国汉字教学研究现状

许多泰国研究者在汉字教学方面已经做了深入的研究，比如说研究了汉字教学习得与偏误、教学策略与方法等问题。所以为本研究提供了良好的借鉴和资源帮助。

⁴周旭东的（2006）《泰国学生汉字习得研究》总结了泰国学生的汉字习得情况，并进行了偏误分析。他指出：“泰国学生虽然有对汉语汉字的总体印象，但对每一个具体的字形的印象有偏差，因而书写过程中往往出现不太明确其形的情况。”

⁵刘国画的（2008）《泰国中学生汉字偏误分析及教学策略》总结了泰国中学生的汉字偏误，并提出了相应的教学策略。他指出：“泰语的书写方式对汉字的书写会产生很大的负迁移影响，经常会导致笔顺、笔画偏误、部件变形、间架结构不对等偏误的发生。”

⁶许琴英的（2008）《泰国汉字教学的现状与教学对策研究》总结了泰国学生学习汉字的现状，提出了：“目前泰国汉字教学多数教师还未能熟悉并较好

2 中国国家语言文字工作委员会：《中华人民共和国新闻出版署》，《现代汉语通用字表》，1988 年 3 月 25 日。

3 中国国家语言文字工作委员会：《中华人民共和国新闻出版署》，《现代汉语通用字笔顺规范》，1997 年 4 月 7 日。

4 周旭东：《泰国学生汉字习得研究——以 WALAILAK 大学学生为例》，2006 年，第 30 页。

5 刘国画：《泰国中学生汉字偏误分析及教学策略》，暨南大学硕士论文，2008 年。

6 许琴英：《泰国汉字教学的现状与教学对策研究》，厦门大学硕士学位论文，2008 年，第 14 页。

掌握根据汉字的字形结构及其表音、表意功能的特点进行汉字教学的基本原则，也未能掌握汉字教学的相关方法和技巧，教学方法较为单一。”

⁷韩冠玲的（2009）《泰国学生汉字学习策略的研究》总结了汉字教学的六种策略，即笔画策略、音义策略、字形策略、归纳策略、复习策略和应用策略。作者研究发现“学生最常用的是字形策略和重复策略，即注重汉字总体形状和简单重复，而较少利用汉字的声符与意符。”

⁸曹思远（2013）《泰国小学生汉字书写偏误浅析》发现泰国小学生在汉字书写方面存在很多偏误，主要表现在笔画形态、笔画数目错误，部首混淆，结构错误以及整字笔顺错误上。经过分析发现这些偏误的成因有两个。一是中泰文字性质与书写规则不同，二是学生缺乏笔画、部首、笔顺与汉字整体结构的概念。针对偏误原因，作者采取了中泰文字形态对比、抄书及书法考试、分色字卡教学、书写操练与强化及汉字构形理论分析等方法进行纠正，效果良好。

⁹李斌（2013）《泰国学生汉字书写动态过程研究》^[9]结合零基础、初级阶段、中级阶段和高级阶段的泰国学生汉字书写动态过程的实证研究，对比分析不同学习阶段的泰国学生书写汉字的特点，总结出：“独体字是泰国学生最容易书写和习得的汉子类型，其次是纵向结构的汉字，横向结构和包围结构的汉字是泰国学生书写和习得的难点。”

1.2.3 其它国家学生汉字教学研究现状

其它国家的学者，包括韩国、俄罗斯等国家，也高度重视汉字教学的研究。

¹⁰杨佳的（2013）《外国留学生汉字书写偏误问题浅析》通过分析斯洛伐克，俄罗斯，韩国留学生汉字偏误的主要类型及其产生偏误的主要原因，提出了针对汉字教学的一些策略。她建议直接教授整字，即“字本位”原则：主张先教独体字，后教合体字；而独体字中先教可作部首的独体字，然后再教由学过的部首构成的合体字；合体字要能够判断出它是上下结构、左右结构还是包围结构等。

¹¹朱科的（2011）《对外汉语教学中的对外汉字教学顺序设计》主要研究对外汉字教学的顺序设计。他指出：“汉字教学顺序的设计遵循以下原则：横向原则和纵向原则。横向原则：先易后难。由浅入深，循序渐进。”朱科主张在对外汉字教学时，先按照字的笔画数多少排列顺序，先教笔画少的汉字，后教笔画多的汉字。

7 韩冠玲：《泰国学生汉字学习策略的研究》，硕士学位论文，北京语言大学硕士学位论文2009年，第8页。

8 曹思远：《泰国小学生汉字书写偏误浅析》，《语文学刊》，2013年，第2期。

9 李斌：《泰国学生汉字书写动态过程研究》，现代语文（语言研究版）2013年，第2期。

10 杨佳：《外国留学生汉字书写偏误问题浅析》，黑龙江科技信息，2013年，第4期。

11 朱科：《对外汉语教学中的对外汉字教学顺序设计》，黑龙江大学硕士学位论文，2011年，第14页。

¹²李成琳的（2011）《对外汉字课的设计》总结并提出：“在汉语学习的初级阶段就应该设置独立的汉字课，重点在于汉字的笔画，部件，独体字，常用的非成字部件。课程内容的安排要遵循先易后难，分层次循序渐进的原则。”

¹³朱华平（2013）《韩国学生书写汉字笔顺偏误的调查研究》总结了韩国学生书写汉字笔顺的偏误情况。他发现韩国学生书写汉字同非汉字圈国家的留学生一样，也存在大量的笔顺偏误。他通过对韩国韩瑞大学中国学科学生的书写调查，指出：“韩国现行的汉字教育以及韩文字母对韩国学生学习书写汉字产生有限的正迁移作用，教学中对笔顺问题的不重视也是造成韩国学生产生大量笔顺问题的一个原因。”

第二章 相关调查情况

2.1 调查对象

调查对象为 2013 至 2014 学年泰国呵叻皇家大学汉语专业一年级的学生，共有 40 人。

2.2 语料来源

来源一：¹⁴以中国国家语言文字工作委员会发布《汉字应用水平等级测试大纲》的表 A1(甲表 4000 字)为参考，主要包括“甲”级汉字的笔画、笔顺、结构。

来源二：¹⁵以任景文《学汉字》第 1 至 15 课为教学内容，共有 500 个字。主要考察内容有：笔画数计算及笔画书写，其中数量为 20 个字；汉字笔顺规则，其中数量为 28 个字；汉字结构，其中数量为 24 个字。

来源三：以 2013 至 2014 学年泰国呵叻皇家大学一年级汉语专业的 40 个学生，所完成的问卷为数据来源。

12 李成琳：《对外汉字课的设计》，陕西师范大学硕士学位论文，2011 年，第 25 页。

13 朱华平：《韩国学生书写汉字笔顺偏误的调查研究》，《巢湖学院学报》，2013 年，第 1 期。

14 国家语言文字工作委员会发布：《汉字应用水平等级测试大纲》，广东：广东教育出版社，2006 年，第 7-22 页。

15 任景文：《学汉字》，曼谷出版社，2008 年。

2.3 研究方法

（一）调查问卷法

通过调查问卷法调查被试学生的汉字知识背景以及测试前后学生汉字知识的掌握程度。

（二）访谈法

借助访谈法调查被试学生产生偏误的原因。

2.4 实验设计

（一）汉字知识背景调查

在教授汉字知识前通过“泰国学生学习汉字的基本情况调查问卷”调查被试学生的汉字知识背景。该问卷的调查内容有：是否是华裔，是否学过汉语课，学过多长时间，学过什么课型，是否学习过汉字笔顺，使用的是简体字还是繁体字，在什么机会下使用汉字等问题。通过该问卷调查统计被试学生在学习汉字书写这门课程之前的相关背景。

（二）汉字知识的前测与后测

分别在教授汉字知识前后对被试进行前测与后测，根据前测与后测的结果，对汉字笔顺知识学习效果进行对比分析。

调查问卷主要考察的内容有：总笔画数计算、笔画排序、汉字笔顺规则和汉字结构。问卷共有四道大题（46 道小题）：第一题是给出汉字让被试学生写出汉字的笔画数，共 10 道小题。如前测试卷第一小题，入：共有（ ）画。第二题是给出汉字让被试学生根据要求写出相对应序数的笔画形状，共 10 道小题。如前测试卷第一小题，入：第一画是（ ）。第三题是给出 7 项笔顺书写规则和 14 个汉字，让被试学生找出与每项书写规则相对应的汉字，每项填写两个汉字。例如前测试卷第二大题第一小题：先横后竖：（ ）、（ ）。第四题是给出 6 种汉字结构和 12 个汉字，让被试学生将 12 个汉字按结构分类，每种汉字结构两个字。

（三）结合访谈法调查学生偏误的原因

随后笔者将进一步对被试进行访谈调查，了解学生汉字笔顺偏误原因。

2.5 调查结果

2.5.1 学生汉字知识背景调查结果

学生的汉字知识背景调查结果如下：20%的被试学生有华裔背景，80%的学生不是华裔；27.5%的学生没有学过汉语，72.5%的被试学生在进入大学之前已经学习过汉语，其中 25%的学生学了不到三个月、7.5%的学生学过三至六个月、15%的学生学过半年至一年，12.5%的学生学过一至两年、12.5%的学生学过两年以上；在学过汉语的学生中，有 20%的学生已经学习过汉字书写；在学过汉字书写的学生中，15%的学生学过不超过一年，5%的学生学过一年以上，此外 15%的学生学习的是简体汉字，5%的学生学习的是繁体字；15%的学生只是在课堂上有机会书写汉字，5%的学生在课余辅导时有机会书写

汉字；75%的学生认为学习汉语最重要的是学习汉字书写；85%的学生认为汉字书写很难；87.5%的学生认为汉字构造很复杂。

2.5.2 教授汉字笔顺知识前的前测结果

笔者在教授汉字笔顺知识前对被试学生进行了知识测试。下面是本文从汉字的总笔画数、笔画排序、笔顺规则和汉字结构四个方面进行的调查统计结果。

(一) 汉字的总笔画数正确率统计结果

表 1-1 测试前泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字总笔画数正确率百分比统计表

笔画	答题 正确数	正确率 (%)
两画	35	87.5
三画	30	75
四画	22	55
五画	22	55
六画	10	25
七画	8	20
八画	2	5
九画	1	2.5
十画	0	0
十一画	1	2.5

表 1-1 调查数据显示，在研究之前的测试中，学生的正确率情况如下：

被试学生的总笔画数计算正确率最高的是两画（87.5%）和三画（75%）的汉字；四画和五画的汉字正确率居中，都是 55%；而五画以上的汉字正确率很低，其中正确率最低的是十画的汉字，为零。

从表 1-1 调查统计的结果来看，测试前被试学生大体能辨别出两画和三画的汉字，五画以上的汉字基本分辨不清其总笔画数。汉字总笔画数正确率的总体情况是总笔画数越多正确率越低。

(二) 汉字笔画排序正确率统计结果

表 1-2 测试前泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔画排序正确率百分比统计表

汉字	书写笔画序数	答题正确数	正确率 (%)
入	第一画	20	50
久	第一画	21	52.5
片	第二画	9	22.5
电	第二画	8	20
因	第三画	6	15
违	第三画	4	10
每	第四画	0	0
虎	第四画	0	0
爸	第五画	0	0
起	第五画	0	0

表 1-2 调查数据显示, 在研究之前的测试中, 学生的正确率情况如下:

被试学生的汉字笔画排序正确率最高的是“入”(总笔画数为两画)和“久”(总笔画数为三画)的第一画, 正确率分别为 50%和 52.5%。其次是“片”(总笔画数为四画)和“电”(总笔画数为五画)的第二画, 正确率分别为 22.5%和 20%。再次是“因”(总笔画数为六画)和“违”(总笔画数为七画)的第三画, 正确率分别为 15% 和 10%。正确率最低的是“每”、“虎”的第四画和“爸”、“起”的第五画, 正确率为零。

被试学生汉字笔画排序正确率的规律是: 被试回答的正确率随着汉字总笔画数及要求书写笔画序数的增多而降低。汉字的结构越复杂, 总笔画数越多, 要求书写的笔画序数越大, 被试学生的错误率越高。学生还不能分清总笔画数为三画以上汉字的书写笔顺, 近半数的学生能够分清总笔画数为三画以内的汉字的第一画。

(三) 汉字笔顺规则掌握情况

表 1-3 测试前泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔顺规则掌握情况统计表

笔顺规则	答题正确数	正确率 (%)
先横后竖	10	25
先撇后捺	5	12.5
从上到下	13	32.5
从左到右	10	25
先外后里	8	20
先外后里再封口	20	50
先中间后两边	6	15

表 1-3 调查数据显示，在研究之前的测试中，学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下：

被试学生对汉字笔顺七大规则掌握情况最好的是“先外后里再封口”的规则，正确率为 50%，掌握情况最不好是“先撇后捺”的规则，正确率为 12.5%。

从总体上看，被试学生对对汉字笔顺七大规则掌握情况都不太好，因为他们多数都没学过，而且汉字笔顺规则本身也比较难。

(四) 汉字结构知识掌握情况

表 1-4 测试前泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字结构掌握情况统计表

结构	答题正确数	正确率 (%)
独体结构	6	15
上下结构	10	25
上中下结构	5	12.5
左右结构	13	32.5
半包围结构	25	62.5
全包围结构	28	70

由表 1-4 看到，在研究之前的测试中，被试学生对汉字结构掌握的情况如下：

被试学生对汉字结构掌握情况最好的是全包围结构和半包围结构，正确率分别为 70% 和 62.5%，掌握情况最不好是独体结构和上中下结构，正确率分别为 15% 和 12.5%。

从正确率的总体情况来看，被试学生对汉字结构的掌握情况好于汉字笔顺规则。可见被试学生能够猜测汉字的基本结构，因为他们都有基本的空间概念，但是这并不帮助他们正确地分清全部汉字的结构。

2.6.1 教授汉字笔顺知识后的后测结果

在教授完汉字书写知识后，笔者又对被试学生的知识掌握情况做了调查。下面是本文从汉字的总笔画数、笔画书写、笔顺和结构，四个方面进行的调查统计结果。

(一) 汉字的总笔画数正确率统计结果

表 1-5 测试后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字总笔画数正确率百分比统计表

笔画	答题 正确数	正确率 (%)
两画	40	100
三画	40	100
四画	38	95
五画	39	97.5
六画	36	90
七画	34	85
八画	34	85
九画	32	80
十画	31	77.5
十一画	30	75

表 1-5 调查数据显示，在研究之后的测试中，学生的正确率情况如下：

被试学生总笔画数计算正确率最高的是两画和三画的汉字，正确率均为 100%；四画和五画的汉字正确率居中，分别是 95% 和 97.5%；而正确率最低的是十画和十一画的汉字，分别为 77.5% 和 75%。

从表 1-5 调查统计的结果来看，测试后被试学生普遍能够正确计算出等于或少于十一画汉字的总笔画数。汉字总笔画数正确率的总体情况是总笔画数越多正确率越低。

(二) 汉字笔画排序正确率统计结果

表 1-6 测试后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔画排序正确率百分比统计表

汉字	书写笔画序数	答题正确数	正确率 (%)
乃	第一画	35	87.5
上	第一画	32	80
予	第二画	40	100
必	第二画	31	77.5
再	第三画	28	70
这	第三画	32	80
英	第四画	40	100
柳	第四画	38	95
圆	第五画	37	92.5
常	第五画	38	95

表 1-6 调查数据显示, 在研究之后的测试中, 学生的正确率情况如下:

被试学生的汉字笔画排序正确率最高的是“予”(总笔画数为四画)的第二画和“英”(总笔画数为八画)的第四画, 正确率均为 100%。其次是“柳”(总笔画数为九画)的第四画和“常”(总笔画数为十一画)的第五画, 正确率都是 95%。再次是“圆”(总笔画数为十画)的第五画, 正确率为 92.5%。正确率最低的是“再”(总笔画数为六画)的第三画, 正确率为 70%。

可见被试学生汉字笔画排序正确率的规律和前测不一样, 不再是简单地随着汉字总笔画数及要求书写笔画序数的增多而降低, 还与汉字书写的难易程度相关。通过访谈调查, 笔者了解到由于汉字笔顺书写规则比较繁杂, 既有一般规则, 也有特殊情况, 所以学生还不能全部掌握, 但是对笔顺书写一般规则掌握得比较好。因此对于此项检测, 符合汉字书写一般规律的汉字(如“予”、“英”、“柳”、“常”、“圆”), 被试学生就回答得比较好。而含有特殊规则的汉字则掌握的不好。例如“再”、“必”、“上”、“这”和“乃”。

(三) 汉字笔顺规则掌握情况

表 1-7 测试后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔顺规则掌握情况统计表

笔顺规则	答题正确数	第 1 题正确率 (%)
先横后竖	35	87.5
先撇后捺	38	95
从上到下	33	82.5
从左到右	37	92.5
先外后里	30	75
先外后里再封口	40	100
先中间后两边	30	75

表 1-7 调查数据显示, 在研究之后的测试中, 学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下:

被试学生对汉字笔顺一般规则掌握情况最好的是“先外后里再封口”的规则, 正确率为 100%。其次是“先撇后捺”、“从左到右”、“先横后竖”和“从上到下”的书写规则, 正确率均在 80% 以上。掌握情况最不好是“先外后里”和“先中间后两边”的规则, 正确率均为 75%。

从总体上看, 被试学生对对汉字笔顺一般规则掌握情况较好, 可是其中的两项规则, 即“先外后里”和“先中间后两边”, 掌握的不太好。对于“先外后里”规则, 容易和“先里后外”的特殊情况混淆记忆。“先里后外”的书写规则存在于以下几种特殊情况: 左下包围结构含有走之旁和建字旁的字, 先里后外, 如“这”字; 左下右包围结构的字, 先里后外, 如“凶”字。至于“先中间后两边”的规则, 学生容易疏忽, 简单地按照“从左到右”的规则书写。

(四) 汉字结构知识掌握情况

表 1-8 测试后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字结构掌握情况统计表

结构	答题正确数	正确率 (%)
独体结构	32	80
上下结构	33	82.5
上中下结构	32	80
左右结构	38	95
半包围结构	40	100
全包围结构	40	100

由表 1-8 看到，在研究之后的测试中，被试学生对汉字结构掌握的情况如下：

被试学生对汉字结构掌握情况最好的是全包围结构和半包围结构，正确率均为 100%。其次是左右结构，正确率为 95%。掌握情况相对不好是独体结构和上下结构和上中下结构，正确率分别为 82.5%、80% 和 80%。

从以上数据来看，被试学生对汉字结构的掌握情况整体较好。可是独体结构和上下结构和上中下结构掌握的还不太好，需要进一步巩固与练习。

2.6.2 前测与后测数据对比分析

(一) 前测与后测汉字的总笔画数数据对比分析

表 1-9 测试前后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字总笔画数正确率对比分析表

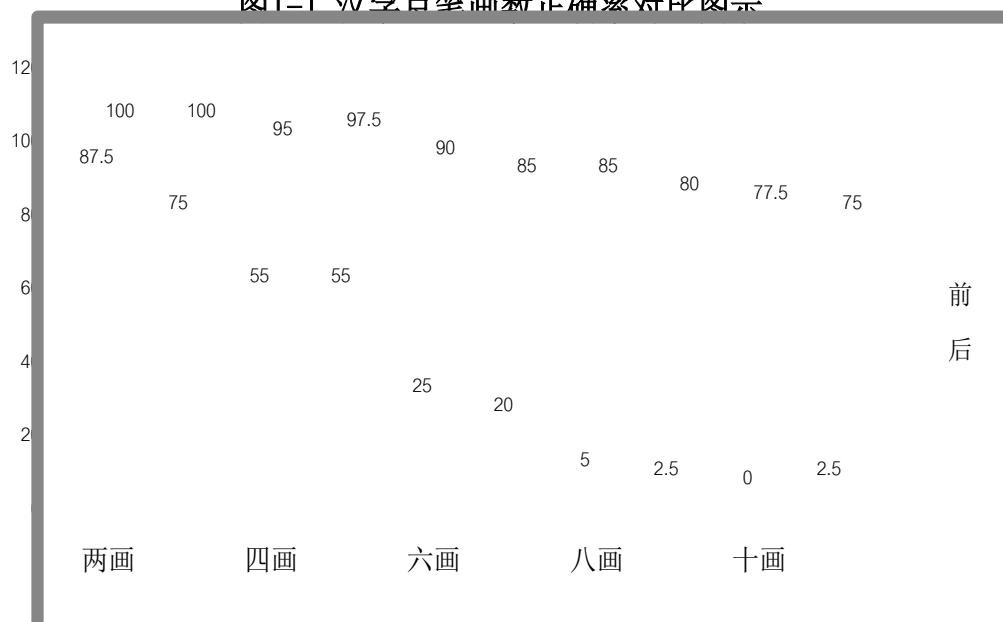
笔画	前测		后测	
	答题正确数	正确率 (%)	答题正确数	正确率 (%)
两画	35	87.5	40	100
三画	30	75	40	100
四画	22	55	38	95
五画	22	55	39	97.5
六画	10	25	36	90
七画	8	20	34	85
八画	2	5	34	85
九画	1	2.5	32	80
十画	0	0	31	77.5
十一画	1	2.5	30	75

由表 1-9 我们可以看到，在研究之前和之后的测试中，被试学生对汉字总笔画数掌握的情况如下：

与研究之前的测试结果相比，后测中被试学生计算汉字总笔画数的正确率均有所提高。其中五画以上的汉字，其正确率提高的幅度最大，均在 65% 以上；两画至五画汉字的正确率也有所提高（12.5% 至 42.5%）。

前测的结果显示：汉字总笔画数正确率的总体情况是总笔画数越多正确率越低。测试前被试学生大体能辨别出两画和三画的汉字，五画以上的汉字基本分辨不清其总笔画数。而后测调查统计数据显示：后测时被试学生基本能够正确地计算出等于或少于十一画汉字的总笔画数。结果说明在教授汉字书写知识以后，被试学生能够较好地掌握汉字总笔画数的计算，教学效果良好。

图1-1 汉字总笔画数正确率对比图



(二) 前测与后测汉字笔画排序据对比分析

表 1-10 测试前后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔画排序正确率对比分析表

汉字前	汉字后	笔画数写	前测		后测	
			答题正确数	正确率 (%)	答题正确数	正确率 (%)
入	乃	第一画	20	50	35	87.5
久	上	第一画	21	52.5	32	80
片	予	第二画	9	22.5	40	100
电	必	第二画	8	20	31	77.5
因	再	第三画	6	15	28	70
违	这	第三画	4	10	32	80
每	英	第四画	0	0	40	100
虎	柳	第四画	0	0	38	95
爸	圆	第五画	0	0	37	92.5
起	常	第五画	0	0	38	95

由表 1-10 我们可以看到，在研究之前和之后的测试中，被试学生对汉字笔画排序掌握的情况如下：

与研究之前的测试结果相比，后测中被试学生汉字笔画排序的正确率均有所提高。其中三画以上的汉字，其正确率提高的幅度最大，均在 55%以上；两画及三画的汉字的正确率也有所提高，分别提高了 37.5% 和 27.5%。

前测的结果显示：被试回答的正确率随着汉字总笔画数及要求书写笔画序数的增多而降低。学生还不能分清总笔画数为三画以上汉字的书写笔顺，近半数的学生能够分清总笔画数为三画以内的汉字的第一画。后测调查统计数据显示：被试学生汉字笔画排序正确率的规律和前测不一样，不再是简单地随着汉字总笔画数及要求书写笔画序数的增多而降低，还与汉字书写的难易程度相关。符合汉字书写一般规律的汉字（如“予”、“英”、“柳”、“常”、“圆”），被试学生就回答得比较好；而含有特殊笔顺规则的汉字则掌握的不好，例如“再”、“必”、“上”、“这”和“乃”。

因此，在教学上还应该继续强调含有特殊笔顺规则汉字的书写。

图1-2 汉字笔画排序正确率对比图示



(三) 前测与后测汉字笔顺规则数据对比分析

表 1-11 测试前后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字笔顺规则掌握情况对比分析表

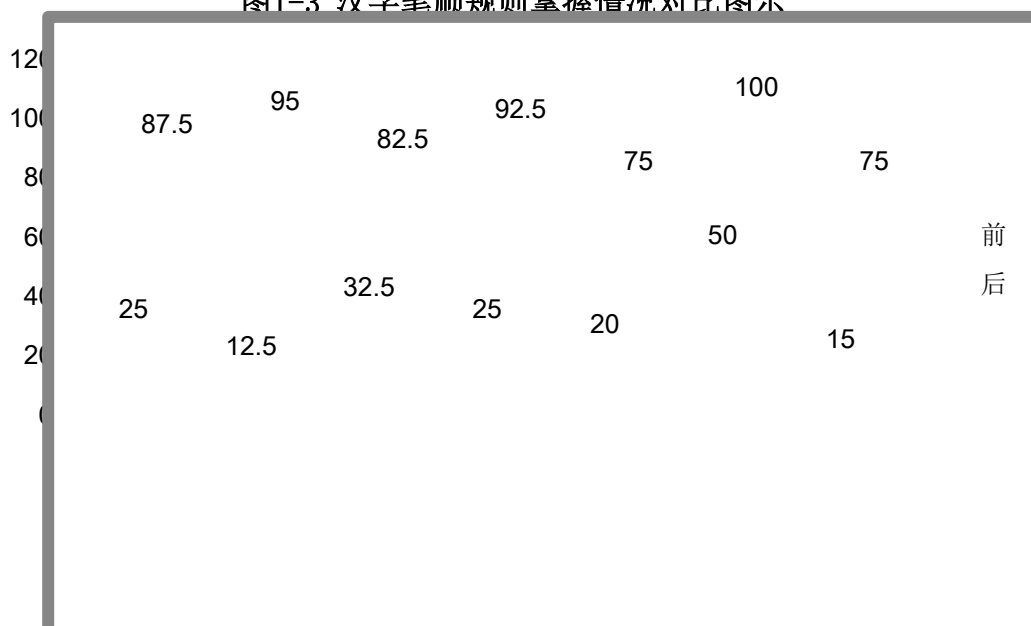
笔顺	前测		后测	
	答题正确数	正确率 (%)	答题正确数	正确率 (%)
先横后竖	10	25	35	87.5
先撇后捺	5	12.5	38	95
从上到下	13	32.5	33	82.5
从左到右	10	25	37	92.5
先外后里	8	20	30	75
先外后里再封口	20	50	40	100
先中间后两边	6	15	30	75

由表 1-11 我们可以看到，在研究之前和之后的测试中，被试学生对汉字笔顺一般规则掌握的情况如下：

与研究之前的测试结果相比，后测中被试学生汉字笔顺一般规则的正确率均有显著提高。按提高幅度从大到小顺序排列为：先撇后捺(提高 82.5%)、从左到右(提高 67.5%)、先横后竖(提高 62.5%)、先中间后两边(提高 60%)、先外后里(提高 55%)、从上到下和先外后里再封口(提高均为 50%)。

前测的结果显示：被试学生对对汉字笔顺七大规则掌握情况都不太好，掌握情况相对较好的是“先外后里再封口”的规则，正确率为 32.5%。后测调查统计数据显示：被试学生对对汉字笔顺一般规则掌握情况较好，可是其中的两项规则，即“先外后里”和“先中间后两边”，掌握的不太好。因此在教学上要加强“先外后里”和“先中间后两边”这两个规则的讲解和对比练习。

图1-3 汉字笔顺规则掌握情况对比图示



(四) 前测与后测汉字结构数据对比分析

表 1-12 测试前后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字结构掌握情况对比分析表

结构	前测		后测	
	答题正确数	正确率 (%)	答题正确数	正确率 (%)
独体结构	6	15	32	80
上下结构	10	25	33	82.5
上中下结构	5	12.5	32	80
左右结构	13	32.5	38	95
半包围结构	25	62.5	40	100
全包围结构	28	70	40	100

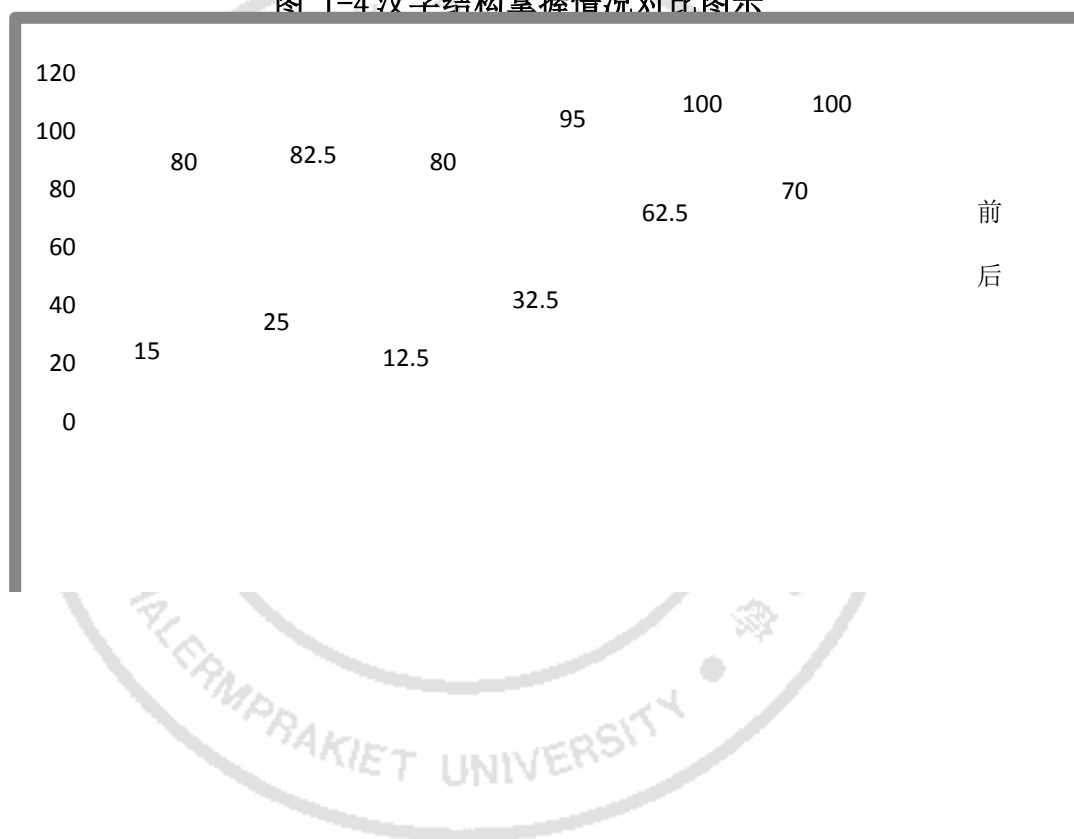
由表 1-12 我们可以看到，在研究之前和之后的测试中，被试学生对汉字结构掌握的情况如下：

与研究之前的测试结果相比，后测中被试学生辨别汉字结构的正确率均有明显提高。按提高幅度从大到小顺序排列为：上中下结构(提高 67.5%)、独体

结构(提高 65%)、左右结构(提高 62.5%)、上下结构(提高 57.5%)、半包围结构(提高 37.5%)、全包围结构(提高 30%)。

前测的结果显示：被试学生对汉字结构掌握最好的是全包围结构和半包围结构，正确率分别为 70% 和 62.5%，掌握情况最不好是独体结构和上中下结构，正确率分别为 15% 和 12.5%。后测调查统计数据显示：被试学生对汉字结构的掌握情况整体较好。可是独体结构和上下结构和上中下结构掌握的还不太好，需要进一步巩固与练习。

图 1-4 汉字结构掌握情况对比图示



(五) 前测与后测综合数据对比分析

表 1-13 测试前后泰国呵叻皇家大学一年级学生
汉字书写综合知识数据对比分析表

一年级测试 前对比	总体量 (个)	测试前答 题正确数	测试前百 分比 (%)	测试后答 题正确数	测试后百 分比 (%)	后测 提高 百分比 (%)
总笔画数	$40 \times 10 = 400$	131	32.75	354	88.50	55.75
笔画排序	$40 \times 10 = 400$	68	17.00	351	87.75	70.75
笔顺规则	$40 \times 7 = 280$	72	25.71	243	86.78	61.07
汉字结构	$40 \times 6 = 240$	87	36.25	215	89.58	53.33
总计	1,320	358	27.12	1,163	88.11	60.99

由表 1-13 我们可以看到, 前测与后测综合数据对比结果如下:

在研究前后的测试中, 被试学生笔画排序知识提高的最多, 为 70.75%; 其次是汉字笔顺一般规则, 提高了 61.07%; 再次是汉字总笔画数计算, 提高了 55.75%; 最后是汉字结构知识, 提高了 53.33%。

前测与后测综合数据对比结果表明被试学生通过对汉字知识的学习, 在汉字书写方面有了明显的进步, 尤其是对汉字笔顺规则的理解和掌握, 比以前大幅提高。但是从后测结果中各项知识掌握情况的对比中, 我们可以了解到: 被试学生对笔画排序和汉字笔顺规则的掌握情况不如总笔画数计算及汉字结构辨别的情况好。对于被试学生来说, 总笔画数计算及汉字结构的辨别比较容易掌握, 而笔画排序和汉字笔顺规则相对较难。教学时应该按照从易到难的顺序进行教授。

此外, 由于笔画排序和汉字笔顺规则难于掌握和记忆, 教授时应多举例、勤练习; 多归纳、勤复习。

图 1 - 5 汉字书写综合知识数据对比图示



第三章 偏误原因分析

3.1 偏误产生的原因之一：母语的负迁移

汉字，是世界上使用人口最多的一种文字，也是世界上最古老的文字之一。其名来源于汉朝，历史溯源十分悠久，所含文化积淀浓厚。瑞士语言学家索绪尔将所有的文字划分为两大体系：一种是表音体系，另一种是表意体系。表音文字是指文字或字母是表达或标明读音，不同的读音与不同的意义相关；而表意文字则是指字符的特定结构及形状表达或标明不同的意义、不同的字符结构代表不同的意义。¹⁶ 1892 年卢戇章提出：“当今普天之下，除中国而外，其余大概皆用二三十个字母为切音字。”他将汉字与表音文字对比，得出“中国字或者是当今普天之下之字之至难者”。

卢戇章最先提出了汉字难学，出发点是基于汉字和表音文字的比较。泰字则与汉字不同，是表音文字，属壮侗语系侗台语族。泰字归类于元音附标文字，即用在辅音字母的四周标示代表元音的符号。泰语有 5 个声调（4 个声调符号），不同的声调有区分词汇和语法的作用。泰语有 21 个元音字母、44 个辅音字母。属于表音文字的泰字和笔画表意的汉字存在巨大差异：对于泰字，只要掌握了泰语字母的拼音规律，见词就能够正确拼读并且知道它的意思了；反过来会读的词一般也能够正确拼写出来。形、音、义三者知道一项，也就知道了其余两项。而汉字虽然也是音、形、义三者的结合体，但是演变至今，三者关系已经不太明显了。

泰字的书写与汉字的书写不同。第一，泰语里大量的字母的笔势是从下至上，例如：“ง” “น” “จ” 等；或者从上到下，例如：“จ” “ญ” “ฉ” 等；接着再向上。如果字母里含有圆圈，则先从圆圈处起笔。第二，泰语中的辅音和元音拼

16 卢戇章：《一目了然初阶》，厦门大学出版社，1892 年。

合在一起的，一般也是先写下边的辅音，后写上边的元音例如：“๑” “๒” “๓” 等。第三，泰语中有些字母的运笔是从右到左例如：“๔” “๕” “๖” “๗” 等。第四，泰语的字母绝大多数都是一笔写完例如：“๘” “๙” “๑๐” “๑๑” 等，而汉字一般都是有多个笔画构成。

因此对于泰国人来说，泰字的书写规则与汉字的书写规则几乎没有相对应的条目，甚至相矛盾（如泰字从下到上，而汉字书写从上到下）。这种母语的书写方式对汉字的书写会产生很大的负迁移作用。

3.2 偏误产生的原因之二：汉字本身

（一）汉字数量庞大

汉字具有五千多年的历史，汉字的总数一般认为有 80000 多，数量之多，要完全掌握难度十分大，即使母语为汉语的中国人，也不能完全掌握。并且，汉字当中又有许多字形相似的汉字，外国学生没有养成仔细观察字形的意识，常常会写错汉字。

对于泰国学生，一了解到汉字庞大的数量，在心理上就产生了“难”的概念，对汉字有着抵触的心理。在学习的过程中，有着重视口语听力，而忽视书写的心态。

（二）汉字笔画数、笔形及组合关系多

笔画是构成现代汉字字形的最小单位。现代汉字整字的笔画数普遍较多，多的有二三十笔，如“龔” 24 笔。根据统计，¹⁷《现代汉语通用字表》收录 7000 字，其中 9 画的汉字最多，其次是 10 画和 11 画的汉字。

笔形，即笔画的形式。据统计，根据笔势和走向，现代汉字的笔画可以有 31 种不同的形式。所有的笔形可以分为基本笔形和派生笔形两类。书写时笔画的方向始终没有变化的笔形是基本笔形，而笔画方向发生变化的是派生笔形。根据汉字笔形五类说：基本笔形有 5 类，即“横”、“竖”、“撇”、“点”、“折”。派生笔形有横折、横钩、竖钩、竖折、竖提、竖弯钩、斜钩、卧钩、撇点等。因此，又增加了汉字的书写难度。

不仅如此，笔画的组合关系又多种多样，大致可分为分离关系、相接关系和相交关系三种。分离关系是指笔画之间都有或大或小的距离，例如“二”、“川”。相接关系是指前一笔和后一笔都是相互连接的关系，例如“口”、“工”。相交关系是指前一笔和后一笔都是相互交叉的关系，例如“十”、“戈”。在笔画的组合关系方面，汉笔画的组合关系多种多样。一个字，内部的一个组合关系不同，就可能变成另外一个字，如：“八”、“人”、“入”。汉字不同笔画的不同组合关系造成了汉字书写难的事实。

17 中国国家语言文字工作委员会：《中华人民共和国新闻出版署》，《现代汉语通用字表》，1988 年 3 月 25 日。

（三）汉字笔顺要求严格，规则繁杂

笔顺一般可以解释为书写汉字时笔画、部首及结构单位的先后顺序。汉字笔顺具有一般规律，也有特殊情况。汉字笔顺规则太多太细，泰国学生学习和记忆起来非常难。

汉字笔顺的一般规则如下：

1. 先横后竖。
2. 先撇后捺。
3. 从上到下。
4. 从左到右。
5. 从外到内。
6. 先外后内再封口。
7. 先中间后两边。

汉字笔顺的特殊规则主要有：

1. 先竖后横。例如：上，占，北，非。
2. 先撇后折。例如：匕，比，九，能。
3. 先折后撇。例如：刀，万，力，乃。
4. 最后右上点。例如：犬，成，求，书。
5. 最后内部点。例如：叉，兔，瓦，雨。
6. 先两边后中间。例如：火，爽，脊，莫。
7. 上右和上左包围结构的字，先外后里。例如：厅 座 屋。
8. 左下包围结构含有走之旁和建字旁的字，先里后外：远 建 廷。
9. 左下右包围结构的字，先里后外：凶 画。
10. 左上右包围结构的字，先外后里：同 用 风。
11. 上左下包围结构的字，先上后里在左下 医 巨 匠 区。

上述汉字笔顺规则显示：汉字笔顺规则繁杂，泰国学生学习时不仅难于记忆，而且各项规则容易产生记忆混淆。例如汉字中“先里后外”和“先外后里”的情况、汉字中“点”的书写顺序等。

（四）汉字结构复杂

现代汉字是由 30 多个不同形状的笔画组合成六七百个部件，然后再用这几百个部件组合成数以万计的整字。汉字有独体字和合体字的区分，其中独体字约占 3% 到 5%，绝对数量为三百字左右，是构成现代汉字字形的基础。合体字的基本结构有左右结构、上下结构、包围结构三种。由此而派生的结构包括左中右结构、上中下结构、半包围结构、品字结构、对称结构等。现代汉字的结构也是泰国学生容易出错的地方。

3.3 偏误产生的原因之三：教师、教材的原因

汉字教学一直是对外汉语教学的难点，然而这一难点常常被教师所忽略。根据调查问卷结果显示，被试的 40 名学生中，75% 的学生学习过汉语，可是仅有 20% 的学生学习过汉字书写。目前泰国的汉语教学中教师多数只重视听说的教学，对汉字书写教学的重视不够。按照目前的教学模式，多数教师在进行词汇教学时“顺便”教汉字，表现出很大的随意性。

¹⁸肖祥忠(1997)调查发现大部分的泰国教师基本上没有或者很少受过专门的汉语训练,并指出教师专业素养不够是导致对外汉字教学效果不佳的主要原因之一。由于汉字书写规则繁杂,泰国本土汉语教师自身尚不能完全掌握其一般规律和特殊规则,因此不能很好地完成汉字书写教学任务。至于中国国籍汉语教师,笔者了解到基于语言沟通方面的障碍,教师授课时学生理解得有限,因此影响教学效果。

教材方面主要存在两个问题:其一缺乏附有泰语翻译的系统、详细的讲解汉字书写规则的教材。其二是某些汉语的老教材在汉字笔顺书写例子上,存在编写错误。容易误导学生。

3.4 偏误产生的原因之四: 学生自身的原因

正所谓“师傅领进门修行在个人”,要学好汉字书写,不仅要依靠教师系统、详细的讲解,同时更多的依赖于学生自身的努力。如果学生单方面依靠老师,而自己不及时巩固练习,则学习效果一定不佳。强烈的学习动机和正确的学习策略是学习好汉字的关键。泰国学生中,真正热爱汉字书写的学生不太多,由于汉字笔顺规则繁杂、汉字数量庞大,笔画繁多、笔形及组合形式多种多样,让学生一开始接触就觉得难,产生抵触心理,从个人角度上就开始厌学。在课堂上教师讲解汉字书写知识的时候,有些学生就已经心不在焉,课下更是不愿意再巩固复习,因而导致了汉字书写准确率低的结果。

第四章 教学策略

4.1 对外汉字教学法研究

教学方法的选择在教学中十分关键。教学方法选取的成功与否,直接关系到教学效果的好坏。中国伟大的教育家孔子在几千年前就提出“因材施教”的教学理念。同样的教材,不同的教师会选用不同的教学方法;而同样一堂课,针对不同的学生也可选用不同的教学方法。

¹⁹吕必松(1984),提出:“语言教学法是一门科学。其研究对象是有关语言教学的全过程和各个环节的理论、原则和方法问题。其研究目的是探索和阐明贯穿于语言教学全过程和贯穿于各个环节的客观规律。”

²⁰任远(1994),指出:“建立起完整的、科学的教学法体系,是对外汉语教学学科确立的标志之一。”针对对外汉字教学存在的问题,以及如何提高对外汉字教学的效果,专家们早就着手进行了研究,指出了存在的问题,提出了一些很好的方法。

18 肖祥忠:《对外汉语教师知识结构的合理化浅谈》,教育评论,1997年,第2期。

19 吕必松:《汉语和汉语作为第二语言教学》,北京:北京大学出版社,1984年,第3期。

20 任远:《对外汉语教学法研究的回顾与展望》,语言教学与研究,1994年,第2期。

²¹常微（2006），指出目前对外汉字教学存在的主要问题在于课程设置上的零比例或低比例，教学法及教学策略的偏失，缺乏独立、系统、针对性强的汉字教材等。常微基于这些问题提出了“正”、“俗”两派教学法。

²²周健（2004），从研究外国学生学习汉字策略入手，提出了教学中要重视汉字语素义的教学，突出汉字形声义的关系的教学方法。

4. 2. 本文所提倡的教学策略

4. 2. 1 先易后难的教学顺序

在汉字书写教学时，应当按照先易后难的顺序进行。在本次调查统计中发现：对于被试学生来说，总笔画数计算及汉字结构的辨别比较容易掌握，而笔画排序和汉字笔顺规则相对较难。因此教学时应该先给学生介绍汉字的基本笔画和派生笔画，让学生记住每个笔画的名称和形态。汉字的基本笔画和常见的派生笔画如下：

bǐhuà 笔画 เส้นขีด	míngchēng 名称 ชื่อเรียก	lìzi 例子 ตัวอย่างอักษร	bǐhuà 笔画 เส้นขีด	míngchēng 名称 ชื่อเรียก	lìzi 例子 ตัวอย่างอักษร
丶	diǎn 点	文	一	héng gōu 横 钩	买
一	héng 横	天	冂	héngzhégōu 横 折 钩	卫
丨	shù 竖	中	乚	héngzhéwāngōu 横 折 弯 钩	九
丿	piě 撇	木	㇇	héngpiěwāngōu 横 撇 弯 钩	哪
㇇	nà 捺	人	㇇	héngzhézhézhégōu 横 折 折 折 钩	奶
㇇	tí 提	把	㇇	shùzhézhégōu 竖 折 折 钩	写
㇇	piědiǎn 撇 点	女	㇇	shùwān 竖 弯	四
㇇	shùtí 竖 提	表	㇇	héngzhéwān 横 折 弯	朵
㇇	héngzhétí 横 折 提	说	㇇	héngzhé 横 折	书

21 常微：“从对外汉字教学现状看“正”“俗”两派教学法的应用与融合”，《语文学刊》，2006年，第16期。

22 周健：《研究学习策略，改进汉字教学》，暨南大学华文学院学报，2004年，第1期。

bǐhuà 笔画 เส้นขีด	míngchēng 名称 ชื่อเรียก	lìzi 例子 ตัวอย่างอักษร		bǐhuà 笔画 เส้นขีด	míngchēng 名称 ชื่อเรียก	lìzi 例子 ตัวอย่างอักษร
丿	wāngōu 弯钩	狗		㇇	shùzhé 竖折	仙
丨	shùgōu 竖钩	小		㇇	piězhé 撇折	云
㇇	shùwāngōu 竖弯钩	七		フ	héngpiě 横撇	又
㇇	xiégōu 斜钩	浅		㇇	héngzhézhépiě 横折折撇	延
㇇	wògōu 卧钩	心		㇇	shùzhépiě 竖折撇	专

随后讲解汉字笔画数计算知识，同时多设计一些练习，帮助学生计算汉字总笔画的计算。针对学生容易计算错误的汉字（例如“口”、“凹”、“凸”等），应当多强调，多练习。

最后引出汉字笔顺规则。在教授汉字笔顺规则的时候也要遵循先易后难的原则：先教七大基本规则（先横后竖、先撇后捺、从上到下、从左到右、从外到内、先外后内再封口、先中间后两边），然后再教特殊规则。针对汉字笔顺设计练习题或者布置家庭作业时，也要先让学生练习较容易的汉字，以便增强学生学好汉字笔顺的自信心。学生写对时，要多鼓励和夸奖学生，有效激发学生对汉字书写的兴趣。

4.2.2 多对比、多归纳

汉字笔顺的记忆有赖于好的对比与归纳。在教学中要有意识地对汉字笔顺规则，尤其是特殊规则进行归纳，让学生有较为深刻的印象，可以促进他们对汉字笔顺的学习。

由于汉字笔顺规则较为繁杂，在开始学习一般笔顺规则时，学生还比较容易掌握。可是当学习到特殊规则时，有的规则便于之前学过的一般规则相矛盾。例如学生在学习“先里后外”的特殊规则时，容易和“先外后里”的一般规则混淆记忆。在讲到该规则应该对两个相反书写规则的适用条件做出归纳，便于学生理解记忆。一般情况下，半包围结构的汉字都遵循先外后里的规则，如“后”、“超”、“同”等。而“先里后外”的书写规则存在于以下几种特殊情况：左下包围结构含有走之旁和建字旁的字，先里后外，如“这”字；左下右包围结构的字，先里后外，如“凶”字。此时还要强调左下包围结构的字的书写顺序：先上后里在左下。例如“医”、“巨”、“区”等。

因此多对比、多归纳，可以帮助学生将繁杂的汉字笔顺规则梳理的有条有理，清晰易懂，便于掌握。

4.2.3 反复练习，布置家庭作业

通过反复的练习与强化，能刺激学生的记忆，使学生对汉字笔顺规则记得更扎实。笔者在教学中，每节课首先要复习上节课学过的书写规则，并改正学

生家庭作业中书写错误的汉字。对于经常写错的偏旁或部首，多设置练习，多巩固。间隔两个星期进行一次听写，听写内容均为平时强调的汉字。

由于泰国学生在课下往往不主动复习学过的知识点，因此教师有必要给学生布置家庭作业，帮助他们巩固当天学过的知识。笔者在教学中要求学生每节课老师给出的汉字，学生每个字的笔顺抄写 5 遍。这样可以提高汉字笔顺学习的效率，进而提高汉字学习的水平。

4.2.4 快乐教学法，寓教于乐

与中国学生相比，泰国学生学习自觉性较差，对汉字学习的动力不足。汉字笔顺的学习是一个枯燥的过程，而且随着汉字笔顺学习的不断深入，接触的汉字越来越多，规则也越来越难，很多学生会产生抵触情绪。此时，建议授课教师寓教于乐，通过唱歌、做游戏等方式，加强学习的趣味性，有效刺激学生的学习兴趣。

例如汉字笔顺基本规则可以通过一首写字笔顺歌教给学生，歌词如下：写字应当讲笔顺，掌握规律笔有神；先横后竖上到下，先撇后捺左右分；先写中间后两边，内外先后要分明；从外到内记得住，进了屋子再关门。

除了唱歌，还可以在课堂上多做游戏。笔者在教学中常带学生做的游戏有：笔画游戏、分组笔顺竞赛等。笔画游戏中笔者将现代汉字中所有的笔画用不同的颜色写在卡片上，让学生随机抽取卡片，抽到以后说出卡片上笔画的名称。这个游戏，增强了汉字笔画记忆的趣味性。学生在做游戏的同时记住了汉字笔画的笔形和名称，教学效果很好。

笔顺分组竞赛。由于汉字笔顺记忆困难、枯燥，学生学习和记忆的积极性不高。为了促进学生对汉字笔顺的记忆，笔者设计了笔顺分组竞赛。将学生 5 人分成一组，组织汉字笔顺书写比赛。获得冠军的一组将得到每人 5 分的奖励，亚军一组得到每人 3 分的奖励。大学生很注重自己每门课程的成绩，因此用加分的方法能够有效地调动学生的积极性，让学生在快乐中学习和记忆，使他们更快更好地理解 and 消化教师所教授的内容。

4.2.5 借助多媒体教学，展示汉字笔顺

使用多媒体辅助汉字笔顺教学，能够加强学生对教学内容的注意，加深学生对汉字笔顺的印象。认知心理学认为，视觉表象是一种非常重要的记忆编码和存储形式，因此图形、图像、动画等通过提供编码表象常常在教学中被应用。而多媒体提供了非常丰富的视觉信息，它可以将视频图画、动画、图像展现在学生的面前，所以多媒体教学法目前被许多教师采用。借助多媒体教授汉字笔顺，可以将学生常常出错、容易混淆的汉字笔顺做成动画，反复展示给学生看。多媒体教学通过图像、文字、声音从各个方面刺激学生的感官，把原来枯燥的笔顺知识表现的生动活泼，从而加深学生的印象，促进汉字笔顺的有效记忆。

第五章 总结

汉字教学是汉语教学的基础，也是汉语教学中的重点和难点。汉语非母语学习者在书写汉字的时候往往乱写，严重忽视汉字的笔顺。同其他非汉藏语系的外国学生一样，泰国呵叻皇家大学很多学生常常将汉字笔顺写错，因为他们不理解汉字的书写规则，也不了解汉字的构造，只是按照自己的想法随意去写。为了进一步改善汉字教学，寻找合适的教授汉字笔顺的方法，笔者选择了该题目。希望能找到学生写错汉字的原因、常犯的错误，以及改进的方法，以希望对汉语教学事业有所帮助。

笔者以泰国呵叻皇家大学汉语专业一年级的 40 名学生为调查对象，展开问卷调查和访谈调查。通过前测与后测综合数据对比笔者发现：通过汉字笔顺知识的讲解，学生在总笔画数计算、笔画排序、汉字笔顺规则和汉字结构四个方面有了明显的进步，尤其是对汉字笔顺规则的理解和掌握，比以前大幅提高。但是从后测结果中各项知识掌握情况的对比中，我们可以了解到：对于被试学生来说，总笔画数计算及汉字结构的辨别比较容易掌握，而笔画排序和汉字笔顺规则相对较难。

本文还进一步对被试进行了访谈调查，了解学生汉字笔顺偏误原因。总的来讲主要有以下四大原因。

第一，母语的负迁移作用。对于泰国人来说，泰字的书写规则与汉字的书写规则几乎没有相对应的条目，甚至相矛盾（如泰字从下到上，而汉字书写从上到下）。这种母语的书写方式对汉字的书写会产生很大的负迁移作用。

第二，汉字本身的原因。汉字数量庞大（总数有 80000 多）、结构复杂，汉字笔画数、笔形及组合关系多，造成了汉字书写难的事实。而且汉字笔顺要求严格，规则繁杂，学生掌握起来十分困难。

第三，教师、教材的原因。调查发现目前泰国汉语教师对汉字书写教学的重视不够。教材方面主要存在两个问题：其一缺乏附有泰语翻译的系统、详细的讲解汉字书写规则的教材。其二是某些汉语的老教材在汉字笔顺书写例子上，存在编写错误。容易误导学生。

第四，学生自身的原因。泰国学生中，真正热爱汉字书写的学生不太多，由于汉字笔顺规则繁杂难记，学生一开始接触就产生抵触心理，从个人角度上就开始厌学。因而导致了汉字书写准确率低的结果。

针对测试后笔者发现的汉字笔顺偏误问题，笔者提出了以下五项教学建议，希望能够改善汉字教学。

第一，先易后难的教学顺序。在本次调查统计中发现：对于被试学生来说，总笔画数计算及汉字结构的辨别比较容易掌握，而笔画排序和汉字笔顺规则相对较难。因此教学时应该先给学生介绍汉字的笔画知识和笔画数计算的方法。然后讲解汉字结构知识，最后引出汉字笔顺规则。

第二，多对比、多归纳。汉字笔顺的记忆有赖于好的对比与归纳。在教学中要有意识地对汉字笔顺规则，尤其是特殊规则进行归纳，让学生有较为深刻的印象，可以促进他们对汉字笔顺的学习。

第三，反复练习，布置家庭作业。通过反复的练习与强化，能刺激学生的记忆，使学生对汉字笔顺规则记得更扎实。由于泰国学生在课下往往不主动复习

学过的知识点，因此教师有必要给学生布置家庭作业，帮助他们巩固当天学过的知识。

第四，快乐教学法，寓教于乐。汉字笔顺的学习是一个枯燥的过程，而且随着汉字笔顺学习的不断深入，接触的汉字越来越多，规则也越来越难，很多学生会产生抵触情绪。此时，建议授课教师寓教于乐，通过唱歌、做游戏等方式，加强学习的趣味性，有效刺激学生的学习兴趣。

第五，借助多媒体教学，展示汉字笔顺。借助多媒体教授汉字笔顺，可以将学生常常出错、容易混淆的汉字笔顺做成动画，反复展示给学生看。多媒体教学通过图像、文字、声音从各个方面刺激学生的感官，把原来枯燥的笔顺知识表现的生动活泼，从而加深学生的印象，促进汉字笔顺的有效记忆。

由于笔者汉语水平有限，对于调查数据分析的还不够透彻，对偏误原因解释的也有不尽之处。这还需要笔者今后的继续努力，不断完善。



参考文献

著作与教材：

- [1] 陈树民：《汉字特殊功能与教学创新》，南京：南京大学出版社，2010年。
- [2] 顾建平：《汉字图解字典》，东方：东方出版中心，2008年。
- [3] 胡文华：《汉字与对外汉字教学》，北京：学林出版社，2008年。
- [4] 蓝祖伸，邓瑞蓉：《汉字结构字典》，湖南：湖南人民出版社，2010年。
- [5] 卢戢章：《一目了然初阶》，厦门大学出版社，1892年。
- [6] 任景文：《学汉字》，曼谷出版社，2008年。
- [7] 王玉新：《汉字认知研究》济南：山东大学出版社，2000年。
- [8] 邢红兵：《现代汉字特征分析与计算研究》，北京：商务印书馆，2007年。
- [9] 徐彩华：《汉字认知与汉字学习心理研究》，北京：知识产权出版社，2010年。
- [10] 周健：《汉字教学理论与方法》，北京：北京大学出版社，2007年。

期刊论文：

- [1] 曹思远：《泰国小学生汉字书写偏误浅析》，《语文学刊》，2013年，第2期。
- [2] 常微：“从对外汉字教学现状看“正”“俗”两派教学法的应用与融合”，《语文学刊》，2006年，第16期。
- [3] 陈明娥：《从汉字的发展演变看汉字教学与规范》，《汉字文化》，2010年，第3期。
- [4] 范祖奎，黄莉：《初级阶段中亚留学生汉字书写偏误分析》，《伊犁师范学院学报》，2010年，第3期。
- [5] 费锦昌：《现代汉字笔画规范刍议》，《世界汉语教学》，1997年，第2期。
- [6] 李斌：《泰国学生汉字书写动态过程研究》，现代语文（语言研究版）2013年，第2期。
- [7] 李蕊：《基于认知基础上的对外汉字部件教学研究》，《云南师范大学学报》，2008年，第6期。
- [8] 吕必松：《汉语和汉语作为第二语言教学》，北京：北京大学出版社，1984年，第3期。
- [9] 任远：《对外汉语教学法研究的回顾与展望》，语言教学与研究，1994年，第2期。
- [10] 万业馨：《略论汉字教学的总体设计》，《语言教学与研究》，2009年，第5期。
- [11] 肖奚强：《外国学生汉字偏误分析》，世界汉语教学，2002年，第2期。
- [12] 肖祥忠：《对外汉语教师知识结构的合理化浅谈》，教育评论，1997年，第2期。

- [13] 杨佳：《外国留学生汉字书写偏误问题浅析》，黑龙江科技信息，2013年，第4期。
- [14] 尹秀娟：《近十年来对外汉字教学研究综述》，《安徽科技学院学报》，2008年，第6期。
- [15] 张颖：《对外汉语教学中的汉字教学》，《科技信息》，2010年，第25期。
- [16] 周健：《研究学习策略，改进汉字教学》，暨南大学华文学院学报，2004年，第1期。
- [17] 朱华平：《韩国学生书写汉字笔顺偏误的调查研究》，《巢湖学院学报》，2013年，第1期。

学位论文：

- [1] 陈传俊：《越南学生汉字偏误分析及教学策略》，硕士学位论文，中央民族大学硕士学位论文，2011年。
- [2] 韩冠玲：《泰国学生汉字学习策略的研究》，硕士学位论文，北京语言大学硕士学位论文2009年，第8页。
- [3] 李成琳：《对外汉字课的设计》，陕西师范大学硕士学位论文，2011年，第25页。
- [4] 刘国画：《泰国中学生汉字偏误分析及教学策略》，暨南大学硕士论文，2008年。
- [5] 万业馨：《汉字笔顺研究》，北京语言文化大学，2000年。
- [6] 许琴英：《泰国汉字教学的现状与教学对策研究》，厦门大学硕士学位论文，2008年，第14页。
- [7] 杨忠：《汉字笔顺研究》，《鸡西大学学报》，2009年。
- [8] 赵倩：《对外汉字教学研究》，大连理工大学硕士学位论文，2009年。
- [9] 钟宝娟：《泰国中学生汉字书写偏误分析》，云南大学硕士学位论文，2011年。
- [10] 周旭东：《泰国学生汉字习得研究——以 WALAILAK 大学学生为例》，2006年，第30页。
- [11] 朱科：《对外汉语教学中的对外汉字教学顺序设计》，黑龙江大学硕士学位论文，2011年，第14页。

大纲与词典：

- [1] 中国国家语言文字工作委员会：《中华人民共和国新闻出版署》，《现代汉语通用字表》，1988年3月25日。
- [2] 中国国家语言文字工作委员会：《中华人民共和国新闻出版署》，《现代汉语通用字笔顺规范》，1997年4月7日。
- [3] 国家语言文字工作委员会发布：《汉字应用水平等级测试大纲》，广东：广东教育出版社，2006年，第7-22页。

附录 1

泰国学生学习汉字的基本情况调查问卷

同学们好！

由于这一次问卷的目的在于检测呵叻皇家大学汉语 (210333 Chinese) 课程的学生们的汉语书写基本情况，根据调查问卷的结果来设计更好的汉字教学方法。所以请同学们配合，根据自己的实际情况填写问卷，以便制定合适的教学计划。这份问卷完全不会影响这门课程的学习成绩。

谢谢大家的配合！

卢明月

课程_____ 年级_____ 学期_____

用√的方式根据事实回答问题。

1. 是否是泰国华裔？ 是 否

2. 在此之前是否学过汉语？ 是 否

3. 学过汉语多长时间？

没学过

少于 3 个月

少于 6 个月

6-12 个月

1-2 年

2 年以上

4. 在此之前有学过什么样的汉语课？

口语课

听力课

阅读课

汉字课

没上过

如果选择在此之前有学过汉字课，请继续回答第 5-7 题的以下问题。

5. 学过汉字课多长时间？

少于 3 个月

少于 6 个月

6-12 个月

1-2 年

2 年以上

6. 使用汉字是繁体字还是简体字? 繁体字 简体字
7. 在日常生活中有什么样的机会能过使用汉字?
- 在家里使用汉字
 - 在学校里使用汉字
 - 在补习学校使用汉字
 - 在打工时使用汉字
 - 没有使用汉字
8. 学习汉语的最重要是学习汉字书写。 同意 不同意
9. 汉字笔顺学习很难。 同意 不同意
10. 汉字结构复杂。 同意 不同意



แบบสอบถามสำหรับคนไทยต่อความรู้ขั้นพื้นฐานในการเขียนตัวอักษรจีน

สวัสดีนักศึกษาทุกท่าน

เนื่องจากการทำแบบสอบถามในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ขึ้นเพื่อต้องการสำรวจนักศึกษาภาควิชาภาษาจีนในวิชาการเขียนภาษาจีน (210333 Chinese) ซึ่งเป็นการสำรวจเพื่อประเมินสถานการณ์เกี่ยวกับการเขียนภาษาจีนและระดับความรู้ภาษาจีนของนักศึกษา สำหรับนำผลการสำรวจมาวางแผนเพื่อหาแนวทางการสอนที่เหมาะสม ดังนั้นจึงขอความร่วมมือจากนักศึกษาทุกท่านกรุณาตอบแบบสอบถามตามความเป็นจริงเพื่อหาแนวทางการสอนที่เหมาะสมยิ่งขึ้นไปการทำแบบสอบถามในครั้งนี้ไม่มีผลกระทบใดๆ ต่อคะแนนของนักศึกษาทุกท่าน

ขอบคุณสำหรับความร่วมมือ

卢明月

วิชา _____ ชั้นปี _____ ภาคการศึกษา _____

ใช้เครื่องหมาย ✓ ในการตอบคำถามดังต่อไปนี้

1. คุณเกิดในประเทศไทยแต่มีเชื้อสายจีน? ใช่ ไม่ใช่
2. คุณเคยเรียนภาษาจีนมาก่อน? ใช่ ไม่ใช่
3. เคยเรียนภาษาจีนมานานเท่าไร?
 ไม่เคยเรียน
 น้อยกว่า 3 เดือน
 น้อยกว่า 6 เดือน
 6 - 12 เดือน
 1 - 2 ปี
 2 ปีขึ้นไป

4. เคยเรียนภาษาจีนมาก่อนในวิชาอะไร ?

- การพูด
- การฟัง
- การอ่าน
- การเขียน
- ไม่เคยเรียน

หากเลือกเคยเรียนวิชาการเขียนตัวอักษรจีนมาก่อนกรุณาตอบคำถามข้อที่ 5 - 7 ดังต่อไปนี้

5. เคยเรียนการเขียนตัวอักษรจีนมาแล้วเป็นระยะเวลาานานเท่าใด ?

- น้อยกว่า 3 เดือน
- น้อยกว่า 6 เดือน
- 6 - 12 เดือน
- 1 - 2 ปี
- 2 ปีขึ้นไป

6. ใช้ภาษาจีนตัวเต็มหรือตัวย่อ ?

- ตัวเต็ม ตัวย่อ

7. ในชีวิตประจำวันมีโอกาสดูเขียนภาษาจีนในสถานการณ์ใด ?

- ใช้ภาษาจีนในครอบครัว
- ใช้ภาษาจีนในห้องเรียน
- ใช้ภาษาจีนในการเรียนพิเศษเพิ่มเติม
- ใช้ภาษาจีนในการทำงานพิเศษ
- ไม่มีโอกาสดูเขียนภาษาจีน

8. สิ่งที่สำคัญที่สุดในการเรียนภาษาจีนคือการเขียนตัวอักษรจีน ?

- เห็นด้วย ไม่เห็นด้วย

9. การเขียนลำดับขีดของอักษรจีนเรียนยาก ?

- เห็นด้วย ไม่เห็นด้วย

10. โครงสร้างอักษรจีนจำยาก ?

- เห็นด้วย ไม่เห็นด้วย

附录 2

汉字测试前试卷

一、数笔画填空。

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. 入：共有（ ）画 | 2. 久：共有（ ）画 |
| 3. 片：共有（ ）画 | 4. 电：共有（ ）画 |
| 5. 因：共有（ ）画 | 6. 违：共有（ ）画 |
| 7. 每：共有（ ）画 | 8. 虎：共有（ ）画 |
| 9. 爸：共有（ ）画 | 10. 起：共有（ ）画 |

二、数笔画书写填空。

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. 入：第一画是（ ） | 2. 久：第一画是（ ） |
| 3. 片：第二画是（ ） | 4. 电：第二画是（ ） |
| 5. 因：第三画是（ ） | 6. 违：第三画是（ ） |
| 7. 每：第四画是（ ） | 8. 虎：第四画是（ ） |
| 9. 爸：第五画是（ ） | 10. 起：第五画是（ ） |

三、下面的字是哪一种笔顺规则，把字分别写下来。

历 朋 点 八 上 号 四 十 小 回 水 人 那 后

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. 先横后竖：（ ）、（ ） | 2. 先撇后捺：（ ）、（ ） |
| 3. 从上到下：（ ）、（ ） | 4. 从左到右：（ ）、（ ） |
| 5. 从外到内：（ ）、（ ） | 6. 先外后里再封口（ ）、（ ） |
| 7. 先中间后两边：（ ）、（ ） | |

四、下面的字是哪一种结构规则，把字分别写下来。

图 客 吧 几 什 想 下 间 贵 茶 同 国

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. 独体结构：（ ）、（ ） | 2. 上下结构：（ ）、（ ） |
| 3. 上中下结构：（ ）、（ ） | 4. 左右结构：（ ）、（ ） |
| 5. 半包围结构：（ ）、（ ） | 6. 包围结构：（ ）、（ ） |

แบบทดสอบอักษรจีนก่อนเรียน

1. จงบอกจำนวนขีดที่ถูกต้องจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. 入: ทั้งหมด () ขีด | 2. 久: ทั้งหมด () ขีด |
| 3. 片: ทั้งหมด () ขีด | 4. 电: ทั้งหมด () ขีด |
| 5. 因: ทั้งหมด () ขีด | 6. 违: ทั้งหมด () ขีด |
| 7. 每: ทั้งหมด () ขีด | 8. 虎: ทั้งหมด () ขีด |
| 9. 爸: ทั้งหมด () ขีด | 10. 起: ทั้งหมด () ขีด |

2. จงบอกขีดที่ถูกต้องจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. 入: ขีดที่ 1 คือ () | 2. 久: ขีดที่ 1 คือ () |
| 3. 片: ขีดที่ 2 คือ () | 4. 电: ขีดที่ 2 คือ () |
| 5. 因: ขีดที่ 3 คือ () | 6. 违: ขีดที่ 3 คือ () |
| 7. 每: ขีดที่ 4 คือ () | 8. 虎: ขีดที่ 4 คือ () |
| 9. 爸: ขีดที่ 5 คือ () | 10. 起: ขีดที่ 5 คือ () |

3. จงบอกลำดับขีดจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

历 朋 点 八 上 号 四 十 小 回 水 人 那 后

1. เส้นขวางก่อนเส้นตั้ง () 、 ()
2. ลากซ้ายก่อนลากขวา () 、 ()
3. จากข้างบนลงข้างล่าง () 、 ()
4. จากซ้ายไปขวา () 、 ()
5. จากข้างนอกเข้าข้างใน () 、 ()
6. จากข้างนอกเข้าข้างในแล้วปิด () 、 ()
7. เส้นกลางก่อนซ้ายขวา () 、 ()

4. ภาษาจีนดังต่อไปนี้ตรงกับโครงสร้างใดในอักษรจีน

图 客 吧 几 什 想 下 间 贵 茶 同 国

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. โครงสร้างเดี่ยว () 、 () | 2. โครงสร้างบนลงล่าง () 、 () |
| 3. โครงสร้างบนกลางล่าง () 、 () | 4. โครงสร้างซ้ายไปขวา () 、 () |
| 5. โครงสร้างแบบกล่องครึ่งเดียว () 、 () | |
| 6. โครงสร้างแบบเต็มกล่อง () 、 () | |

附录3

汉字测试后试卷

一、数笔画填空。

1. 乃：共有（ ）画
2. 上：共有（ ）画
3. 予：共有（ ）画
4. 必：共有（ ）画
5. 再：共有（ ）画
6. 这：共有（ ）画
7. 英：共有（ ）画
8. 柳：共有（ ）画
9. 圆：共有（ ）画
10. 常：共有（ ）画

二、数笔画书写填空。

1. 乃：第一画是（ ）
2. 上：第一画是（ ）
3. 予：第二画是（ ）
4. 必：第二画是（ ）
5. 再：第三画是（ ）
6. 这：第三画是（ ）
7. 英：第四画是（ ）
8. 柳：第四画是（ ）
9. 圆：第五画是（ ）
10. 常：第五画是（ ）

三、下面的字是哪种笔顺规则，把字分别写下来。

友 姐 关 相 承 杂 志 工 五 国 天 图 少 习

1. 先横后竖：（ ）、（ ）
2. 先撇后捺：（ ）、（ ）
3. 从上到下：（ ）、（ ）
4. 从左到右：（ ）、（ ）
5. 从外到内：（ ）、（ ）
6. 先里边后封口（ ）、（ ）
7. 先中间后两边：（ ）、（ ）

四、下面的字是哪种结构规则，把字分别写下来。

四 南 气 你 知 画 堂 一 桌 数 上 回

1. 独体结构：（ ）、（ ）
2. 上下结构：（ ）、（ ）
3. 上中下结构：（ ）、（ ）
4. 左右结构：（ ）、（ ）
5. 半包围结构：（ ）、（ ）
6. 包围结构：（ ）、（ ）

แบบทดสอบอักษรจีนหลังเรียน

1. จงบอกจำนวนขีดที่ถูกต้องจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. 乃: ทั้งหมด () ขีด | 2. 上: ทั้งหมด () ขีด |
| 3. 予: ทั้งหมด () ขีด | 4. 必: ทั้งหมด () ขีด |
| 5. 再: ทั้งหมด () ขีด | 6. 这: ทั้งหมด () ขีด |
| 7. 英: ทั้งหมด () ขีด | 8. 柳: ทั้งหมด () ขีด |
| 9. 圆: ทั้งหมด () ขีด | 10. 常: ทั้งหมด () ขีด |

2. จงบอกขีดที่ถูกต้องจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. 乃: ขีดที่ 1 คือ () | 2. 上: ขีดที่ 1 คือ () |
| 3. 予: ขีดที่ 2 คือ () | 4. 必: ขีดที่ 2 คือ () |
| 5. 再: ขีดที่ 3 คือ () | 6. 这: ขีดที่ 3 คือ () |
| 7. 英: ขีดที่ 4 คือ () | 8. 柳: ขีดที่ 4 คือ () |
| 9. 圆: ขีดที่ 5 คือ () | 10. 常: ขีดที่ 5 คือ () |

3. จงบอกลำดับขีดจากตัวอักษรจีนดังต่อไปนี้

友 姐 关 相 承 杂 志 工 五 国 天 图 少 习

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. เส้นขวางก่อนเส้นตั้ง ()、() | 2. ลากซ้ายก่อนลากขวา ()、() |
| 3. จากข้างบนลงข้างล่าง ()、() | 4. จากซ้ายไปขวา ()、() |
| 5. จากข้างนอกเข้าข้างใน ()、() | |
| 6. จากข้างนอกเข้าข้างในแล้วปิด ()、() | |
| 7. เส้นกลางก่อนซ้ายขวา ()、() | |

4. ภาษาจีนดังต่อไปนี้ตรงกับโครงสร้างใดในอักษรจีน

四 南 气 你 知 画 堂 桌 数 上 一 回

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. โครงสร้างเดี่ยว ()、() | 2. โครงสร้างบนลงล่าง ()、() |
| 3. โครงสร้างบนกลางล่าง ()、() | 4. โครงสร้างซ้ายไปขวา ()、() |
| 5. โครงสร้างแบบกล่องครึ่งเดียว ()、() | |
| 6. โครงสร้างแบบเต็มกล่อง ()、() | |

致谢

论文的写作过程总是一个漫长而艰辛的过程，但是在身边诸多的老师、同学和朋友们的大力的支持和无私的协助下，本文最终能够顺利完成，在此我谨表示诚挚的谢意！

首先，感谢泰国华侨崇圣大学学院的各位老师，在各方面给予的指引与帮助，他们教给了我许多的知识，在此我谨表示真诚的感谢！

由于在呵叻皇家大学进行教学实习期间，白天工作很繁忙，论文只有在周末才有时间写。但是一直以来我的导师李寅生老师给予我学习上的诸多指导，并在各方面对我严格要求，耐心地帮助我成长。激发我对汉字和汉语的热爱，开拓我的汉语学习之路，引领我走进科学研究的殿堂。所以十分感谢李寅生老师一直以来对我的关心和帮助，在论文写作的过程中给我的宝贵的意见与建，使我少走了很多弯路。

最后，本人要感谢我的中国老师杨书娟、我的同班同学、朋友以及本人的家人，正是因为他们的关心、支持和帮助，我才能坚持下去，并得以顺利完成学业。感谢所有人的支持与帮助。学习过程虽然艰苦，但有了因为正确的指导和诸多的人的陪伴，使我在艰苦中也留下了很多无比美好的回忆。

卢明月

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	นางจินตนา แยมละมุล (卢明月)
วัน เดือน ปีเกิด	13 กรกฎาคม 2530
ที่อยู่ปัจจุบัน	19 หมู่ 2 ตำบลหัวทะเล อำเภอเมือง จังหวัดนครราชสีมา 30000
ประวัติการศึกษา	พ.ศ. 2552 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน)
ประวัติการทำงาน	พ.ศ. 2553 - 2557 อาจารย์สอนวิชาภาษาจีน โปรแกรมวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา

